

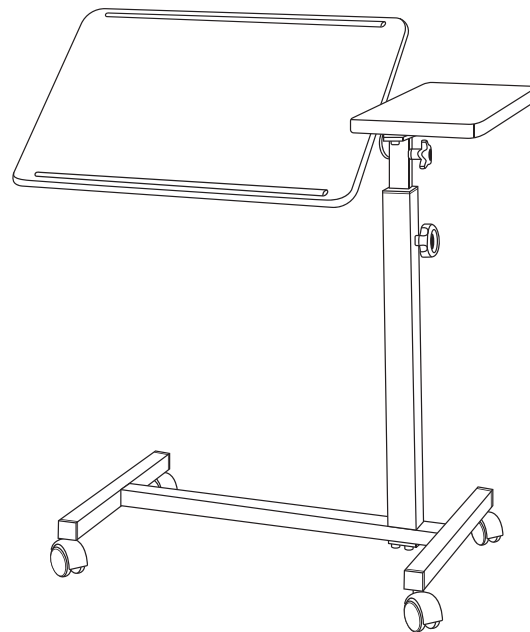
**01-8603**

**LIGONIO STALIUKAS VIRŠ LOVOS  
SLIMNIEKA GAĻDINŠ VIRS GULTAS  
LAUD VOODI KÖRVALE  
PATIENT OVER BĒD TABLE  
ПРИКРОВАТНЫЙ СТОЛИК  
MASĂ MOBILĂ PENTRU PACIENȚI  
PACIENTSKÝ STOLEK NAD POSTEL  
OBPOSTELJNA MIZICA**

**i** Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации  
Manual de utilizare  
Uživatelská příručka  
Navodila za uporabo



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!  
Respectați instrucțiunile de utilizare! Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizare și păstrați-le pentru referințe ulterioare!  
Postupujte podle návodu k použití! Před použitím si prosím pozorně přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro pozdější potřebu!  
Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje ter jih shranite za morebitno kasnejšo uporabo!



**PRATARMĒ / IEVADS / EESSŌNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREFATA / PŘEDMLUVA / PREDGOVOR**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man® priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājāmais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man® līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man®. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man®. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Va multumim pentru increderea manifestata in Kid-Man®. Fiecare produs este verificat in fabrica si livrat in conditii impecabile. Va uram mult success si speram ca produsul Kid-man va avea un impact pozitiv in viata dumneavoastra de zi cu zi.
- Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý produkt prochází v továrně výstupní kontrolou a opustil nás v dokonalém stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že výrobek Kid-Man bude mít pozitivní dopad na Váš každodenní život.
- Ta izdelek se uporablja kot posteljna miza, primerna za uporabo v bolnišnicah, domovih za ostarele in domači oskrbi. Plošča mize je nastavljiva po višini in se lahko enostavno postavi nad posteljo.
- Spoštovani kupec, iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka Kid-Man®. Vsak izdelek je pred odhodom iz tovarne temeljito preizkušen, zato vas doseže le brezhiben in kakovosten izdelek.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN TĪPŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ / INSTRUCȚIUNI / INDIKACE /  
INDIKACIJE

- Ligonio staliukas su keturiais ratukais skirtas maitinimui, skaitymui, asmeninių gulinčio žmogaus daiktų laikymui. Stalviršis medinis, su paaugštintomis briaunelėmis pagal visą stalviršio perimetrą ir reguliuojamu pasvirimo kampų (iki 45°). Staliuko aukštis reguliuojamas nuo 820 mm iki 1170 mm, rėmo konstrukcija tokia, kad ratukai pavažiuoja po lova.
- Galdinš ar četriem ritentiņiem, paredzēts slimnieka barošānai, lašīšanai, guloša cilvēka personīgo lietu glabāšanai. Galda virsma ir no koka ar paaugstinātām malām ap visu galda virsmu, kā arī ar regulējamu slīpuma leņķi (līdz 45°). Galdiņa augstums regulējams no 820 mm līdz 1170 mm, rāmja konstrukcija ir tāda, ka ritentiņi ripo arī gultā.
- Laud nelja rattaga. Laua pind puidust, kōrgete āārtega ja reguleeritava kaldega, kuni 45 kraadi. Laua kōrgus reguleeritav 820mm kuni 1170mm, raami konstruksioon on selline, et tema rattad sōidavad voodi alla.
- Patient table stands on four wheels. It is intended to be used both in nursing homes and home care for reading, eating, keeping the ones belongings. It has wooden table top, with raised sides prevents items from falling down. Table tilt angle is adjustable up to 45° Table adjustable in height in the range 82-117 cm. The structure of overbed table allows to roll under the bed.
- Столик для больного с четырьмя колёсиками. Верх столика из дерева, с высокими краями по всему периметру и с регулируемым углом наклона (до 45°). Высота столика регулируется от 820 мм до 1170 мм, конструкция рамы такова, что её колёсики подъезжают под кроватью.
- Masa mobilă pentru pacienți este poziționată pe patru roți. Este destinată utilizării atât în centrele de îngrijire cât și acasă pentru citit, mâncat, păstarea obiectelor personale. Are o parte superioară din lemn, cu margini ridicate care împiedică obiectele să cadă. Unghiul de înclinare al mesei se poate ajusta până la 45°. Înălțimea mesei se poate ajusta între 82 și 117 cm. Structura mesei permite plasarea sub pat.
- Pacientský stolek stojí na čtyřech kolech. Je určen k užívání v pečovatelských domech i v domácí péči při čtení a jídle a k umístění osobních potřeb. Má dřevěnou stolní desku s vyvýšenými boky, které brání spadnutí předmětů. Úhel náklonu stolu je až 45°. Stolek je výškově nastavitelný v rozmezí od 82-117 cm. Struktura stolu nad postel umožňuje stočit pod postel.
- Obposteljna mizica s štirimi kolesci je namenjena hranjenju, branju ter shranjevanju osebnih predmetov nepokretne osebe. Mizna plošča je lesena, z dvignjenimi robovi po celotnem obodu in z nastavljivim naklonom (do 45°). Višina mizice je nastavljiva od 820 mm do 1170 mm. Konstrukcija ogrođa omogoča, da kolesca zapeljejo pod posteljo.



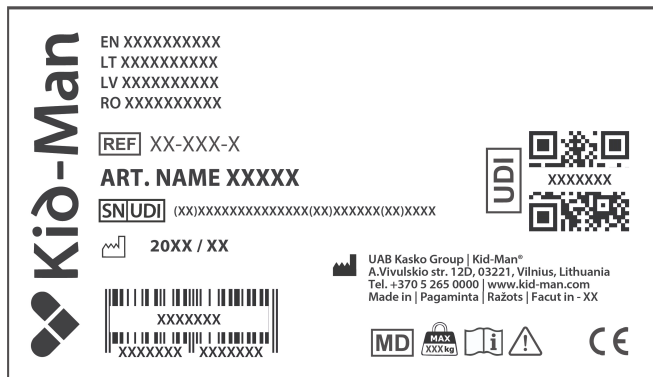
- Naudoti tik patalpose!
- Lietošanai tikai telpā
- Sisseruumides kasutamiseks
- For indoor use only!
- Использовать только в помещении!
- Pouze pro použití v interiéru!
- Jen k použití v interiéru!
- Uporabljati samo v notranjih prostorih!



- Nestatyti ant nuožulnaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz grīdas ar slīpumu!
- Mitte kasutada kaldpinnal.
- Do not use on sloping surface!
- Не используйте на наклонной поверхности!
- Nepoužívejte na nakloněné ploše!
- Nepoužívejte na šikmé ploše!
- Ne postavljajte na nagnjeno površino!



- Nestatyti ant nelygaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz nelīdzenas grīdas!
- Mitte kasutada ebaühtlasei pinnal.
- Do not use on uneven surface!
- Не используйте на неровной поверхности!
- Nepoužívejte na nerovném povrchu!
- Nepoužívejte na nerovné ploše!
- Ne postavljajte na neravno površino!



- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products Наименование / Numele produsului / Název produktů / Ime izdelka
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Model / Model
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kande võime Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcină maximă / Maximální zátěž / Največja dovoljena obremenitev
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител / Producător / Výrobce / Proizvajalec
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details / Контактная информация / Date de contact / Kontaktní údaje / Kontaktni podatki
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number Серийный номер / Serie / Výrobní číslo / Serijska številka

**SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ / CONȚINUT / OBSAH / VSEBINA EMBALAŽE**

1 x Stalviršis / Galda virsma/ Laua pind / Tabletop / Верх столика / Blat / Stolní deska / Mizna plošča

1 x Mažas stalviršis / Maza galda virsma / Väike laua pind / Small tabletop / Маленький верх столика / Blat mic / Malá stolní deska / Majhna mizna plošča

1 x Reguluojama koja / Regulējama kāja / Reguleeritava kõrgusega jalg / Adjustable leg / Ножка с регулицией высоты Picioar ajustabile / Nastavitelna noha / Nastavljiva noga

1 x Apatinė jungiamoji dalis / Apakšējā savienojošā daļa / Raam / Bottom frame / Рама / Cadru inferior / Spodní rám / Spodnji povezovalni del (osnovni okvir)

4 x Ratukai / Ritentiņi / Rattad / Wheel / Колёсики / Roată / Kola / Kolesca

1 x Raktų ir varžtų maišelis / Atslēgu un skrūvju maisiņš / Kott võtmete ja poltidega / Keys and screws bag / Мешок ключей и болтиков / Cheie și șurub / Taška klíčů a šroubů / Vrečka s ključí in vijaki:

a) 2 x Varžtai 6.5 cm, storio / Skrūves 6.5 cm resnas / Poltis 6.5cm jāmedad / Screws 6.5 cm thick / Болты 6.5 см толстые / Șuruvuri 6.5 cm grosime / tlusté šrouby, 6.5 cm / Vijaka, 6.5 cm debela

b) 2 x Varžtai 2.5 cm storio / Skrūves 2.5 cm resnas / Poltid 2.5 cm / Screws 2.5 cm / Болты 2.5 см / Șuruburi 2.5 cm / šrouby, 2.5 cm / Vijaka, 2.5 cm debela

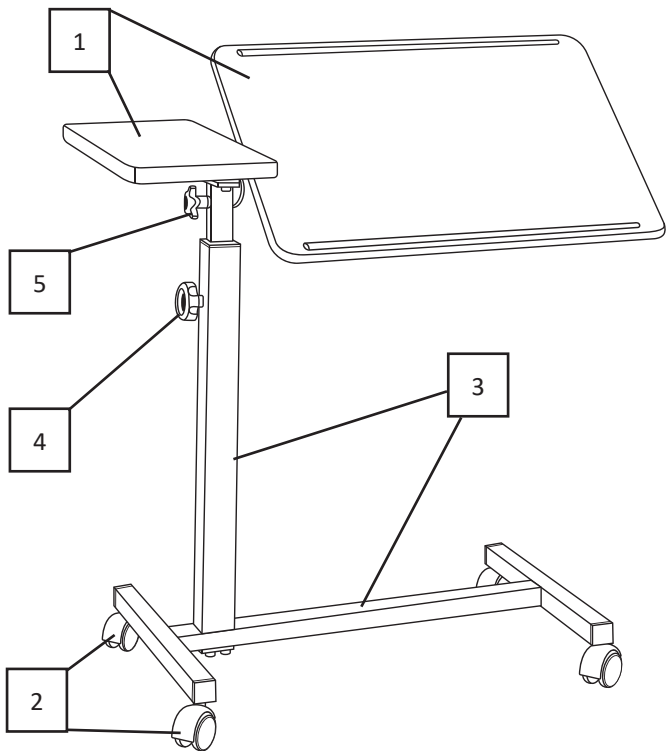
c) 1 x Spyruoklė / Spirāle / Vedru / Main spring / Пружина / Arc principal / hlavní pružina / Vzmet

d) 1 x Varžtas 6.5 cm plonas / Skrūve 6.5 cm tieva / Polt 6.5cm peenike / Screw 6.5 cm thin / Болт 6.5 см тонкий / Șurub 6.5 cm grosime / Tenký šroub, 6.5 cm / Vijak, 6.5 cm tanek

e) 1 x Rankenėlė / Rokturis / Käepide / Handle / Ручка / Mâner / Rukojeť / Ročaj

f) 1 x Metalinė plokštelė su skylėmis / Metāla plāksnīte ar caurumiem / Metallplaat avadega / Metal plate with holes / Металлическая пластина с дырками / Placă de metal cu găuri / kovová deska s otvory / Kovinska ploščica z luknjami

KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ELEMENTELE PRODUSULUI / ČÁSTI VÝROBKU



1. Stalviršis / Galda plaukts / Tasapind / Tabletop / Столешница  
Blat masā / Deska stolku / Mizna plošča

2. Ratukai / Ritentiņi / Rattad / Wheels / Колёсики / Roņi / Kola  
/ Kolesca

3. Apatinė jungiamoji dalis su koja / Apakšējā savienošā daļa ar kāju / Raam / Bottom frame with leg / Рама / Cadru inferior cu picior / Dolní rám s nohou / Spodnji povezovalni del z nogo

4. Aukščio reguliavimo rankenėlė / Augstuma regulēšanas rokturītis / Kõrguse regulaator / Height adjustment handle Ручка регулировки высоты / Māner de ajustare a înălțimii / Rukojeť nastavení výšky / Ročaj za nastavitev višine

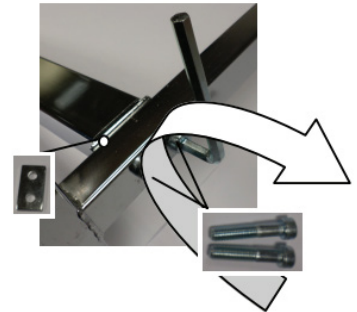
5. Stalviršio pasvirimo kampo reguliavimo rankenėlė / Galda virsmas slūpuma lenka regulēšanas rokturītis / Ulemise laua kaldenurga reguleerimis käepide / Handle of tabletop angle adjustment / Ручка регулировки угла наклона верхней части столика / Māner de ajustare a unghiului blatului / Rukojeť nastavení úhlu desky stolku / Ročaj za nastavitev nagiba mizne plošče

**SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / ASAMBLARE / SEŠTAVENÍ**

- Surinkimo eiga aprašyta žemiau pateiktuose paveikslėliuose Pav. Nr. 1 - Nr.3.
  - Samontėšanas gaita apraštita zemāk sniegtajos attēlos Att. Nr. 1 – Nr. 3.
  - Kokkupanemise pildid nr 1-3
  - Set up is described in the Pictures No. 1 – No. 3
  - Инструкция сбора описана в рисунках Рис Но 1 - Рис Но 3.
  - Asamblarea este descrisă în pozele nr. 1-3.
  - Sestavení je popsáno na obrázcích č. 1 – č. 3
  - Potek sestavljanja je prikazan na spodnjih slikah Slika št. 1 – št. 3.
- 
- Prisukite ratukus su raktu pagal laikrodžio rodyklę.
  - Pieskrūvējiet ritentiņus ar atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā.
  - Kinnitage rattad vōtmeġa.
  - Screw the wheels with key clockwise.
  - Прикрутите колёсики с ключом.
  - Îņšurubaņi roņile cu cheia îñ sens orar.
  - Kola pñšroubujte klíčem ve směru hodinových ručiček.
  - Privijte kolesca s priloženim ključem v smeri urinega kazalca.
- 
- Prieš prisukdami kojelę, įstatykite metalinę plokštelę. Kojelę prisukite kiaurai per plokštelę pagal laikrodžio rodyklę su varžtais 6.5 cm ir raktu.
  - Pirms kājinas pieskrūvēšanas ievietojiet metāla plāksnīti. Kājiņu ar 6.5 cm skrūvēm un atslēgu pieskrūvējiet cauri plāksnītei pulksteņa rādītāja virzienā.
  - Asetage plaat enne jalgade kinnitamis, jalad kinnitage poltidega 6.5cm kellaosuti suunas.
  - Put the metal plate between leg and frame and tighten with 6.5 cm bolts clockwise with allen key added.
  - Вставьте плату перед прикручиванием ножи, ножи прикрутите с болтами 6.5 см по часовой стрелке.



Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic. No 1 / Рис. Ho. 1 / Nr. 1 / Obrázek č. 1 / Slika št. 1



Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr. 2 / Pic. No 2 / Рис. Ho. 2 / Nr. 2 / Obrázek č. 2 / Slika št. 2

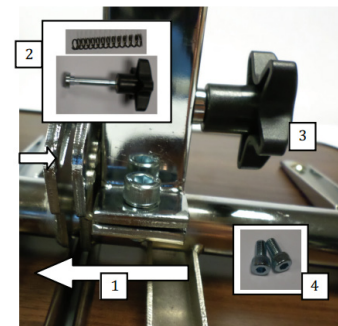
- Poziționati placa de metal între picior și cadru și strângeți cu șuruburi de 6.5 cm și cu o cheie în sens orar.
- Vložte kovovou desku mezi nohu a rám a dotáhněte ji dodaným allenovým klíčem šrouby délky 6.5 cm ve směru hodinových ručiček.
- Preden privijete ного, vstavite kovinsko ploščico. Nogo privijte skozi ploščico s 6.5 cm vijaki v smeri urinega kazalca s priloženim ključem.

1. Sumaukite stalviršius / Samauciet galda virsmas / Kinnitage laua ülemine oša omavahe Fit the table tops together / Зафиксируйте верхнюю часть столика между собой / Potrivitiți părțile superioare / Sestavte stolní desky dohromady / Sestavite obe mizni plošči skupaj.

2. Įstatykite spyruoklę, perkiškite varžtą / Ilevietojiet spirālī, izbāziet tai cauri skrūvi / Asutage vedru, lūkake polt vedrust lābi / Fit the spring and screw / Вставьте пружину, просуньте болт через пружину / Potrivitiți arcul și șurubul / Sestavte pruzinu a šroub / Vstavite vzmet in skozi njo potisnite vijak.

3. Pagal laikrodžio rodyklę prisukite stalviršio kampo reguliavimo rankenėlę / Pulkstena rādītāja virzienā pieskrūvējiet galda virsmas lenka regulēšanas rokturīti / Kellaosuti suunas keerake käepide külge / Clockwise tighten the handle / По часовой стрелке прикрутите ручку / Strângeți în sens orar mânerul / Ve směru hodinových ručiček dotáhněte rukojet / Privijte ročaj za nastavitèv nagiba mizne plošče v smeri urinega kazalca.

4. Stalviršius pritvirtinkite prie kojelės dviem 2.5 cm varžtais / Ar divām 2.5 cm skrūvēm piestipriniet galda virsmas pie kājiņas / Kellaosuti suunas kinnitage poldid 2.5 cm / Tighten tabletop by screwing clockwise two 2.5 cm bolts / По часовой стрелке прикрутите болты на 2.5 см / Strângeți blatul cu șuruburi de 2.5 cm în sens orar / Zašroubováním dvou šroubů délky 2.5 cm ve směru hodinových ručiček utáhněte desku stolků / Pritrdite mizno ploščo na nogo z dvema vijakoma dolžine 2.5 cm v smeri urinega kazalca.



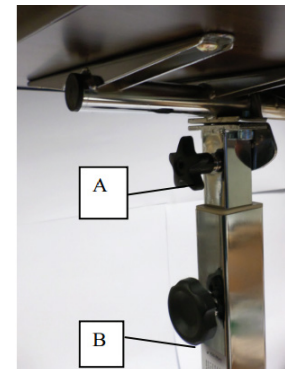
Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt nr 3 / Pic. No 3 / Рис. Ho. 3 / Nr. 3. / Obrázek č. 3 / Slika št. 3



- Svarbu! Abi rankenėlės turi būti orientuotos į išorę.
- Svarīgi! Abiem rokturīšiem jābūt vērstiem uz ārpusi.
- Käepidemed peavad olema suunatud väljapoole.
- Both handles should be faced outside.
- Ручки должны бит ориентированы в наружу.
- Ambele mânere trebuie să fie orientate spre exterior.
- Obě rukojeti by měly směřovat směrem ven.
- Pomembno! Oba ročaja morata biti obrnjena navzven.

**AUKŠČIO IR KAMPO REGULIAVIMAS / AUKSTUMA UN LENĖA REGULIŠANA / KALDENURGA KÖRGUSE REGULEERIMINE / HEIGHT AND ANGLE ADJUSTMENT / РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА И ВЫСОТЫ / AJUSTAREA ÎNĂLȚIMII ȘI UNGHIIULUI / NASTAVENÍ VÝŠKY A ÚHLU / NASTAVITEV VIŠINE IN NAGIBA**

- Rankenėle A reguliuojamas stalviršio posvyrio kampas. Atleiskite rankenėlę A sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę, nustatykite norimą kampą ir užveržkite rankenėlę. Su rankenėle B analogiškai reguliuojamas staliuko aukštis.
- Ar rokturiti A regulėjams galda viršmas slīpuma lenķis. Atbrīvojiet rokturiti A griežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, noregulējiet vēlamo lenķi un pieskrūvējiet rokturiti. Analogiski ar rokturiti B regulējams galdiņa augstums.
- A käepidemega paigaldakse lauapinna nurk. Laske käepide A lahti vastu kellaosuti suunda, kinnitage käepidemed kellaosuti suunas. Käepidemega B paigaldatakse laua kõrgus.
- With handle A you can set the angle of tabletop. Release the handle counter clockwise, set up angle you want and tighten the handle clockwise. In the same way you can set up the height of the table by using handle B.
- С ручкой А устанавливается угол поверхности столика. Отпустите ручку А перед часовой стрелкой, установите нужный угол и закрутите ручки по часовой стрелке. С ручкой Б аналогично устанавливается высота столика.
- Setaji unghiul blatului cu ajutorul mânerului A. Eliberați mânerul în sens orar, setați unghiul dorit și strângeți mânerul în sens orar. Puteți seta în același fel înălțimea mesei folosind mânerul B.
- Úhel desky stolku můžete nastavit pomocí rukojeti A. Uvolněte rukojeť proti směru hodinových ručiček, nastavte úhel, jaký chcete, a dotáhněte rukojeť ve směru hodinových ručiček. Stejným způsobem můžete nastavovat výšku stolku pomocí rukojeti B.
- Z ročajem A nastavljate kot nagiba mizne plošče. Ročaj A sprostite tako, da ga zavrtite proti smeri urinega kazalca, nastavite želeni kot in ga nato privijte v smeri urinega kazalca. Z ročajem B na enak način nastavljate višino mizice.



Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt nr 4 / Pic. No 4 / Рис. Ho. 4 / Nr. 4 / Obrázek č. 4./ Slika št. 4

**PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA / PÉČE A ÚDRŽBA / VZDRŽEVANJE**

- Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinąs reguliarius valymas būtines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.
- Produkts jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.
- Toodet peab hoiustama kuivas keskkonna, eemal otsesest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalset pesuvahendit ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Arge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.
- The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- Продукт следует хранить в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Должны содержаться в чистоте и без пыли. Это может быть сделано с тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте общего назначения, нейтральным моющим средством и теплой водой. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств или моющим средством перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это приведет к необратимому повреждению поверхности и привести к потере гарантии.
- Trebuie păstrat curat și ferit de praf. Această se realizează cu ajutorul unei cârpe de praf sau a unei cârpe ude cu un detergent ușor.
- Produkt je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření. Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem. Pravidelně čistěte, přičemž použijte víceúčelový neutrální detergent a teplou vodu. Před použitím prosím zkontrolujte vhodnost příslušných čisticích prostředků a detergentů. Nepoužívejte drhnoucí čisticí prostředky, protože byste tím trvale poškodili povrch a zanikla by platnost záruky.
- Izdelek shranjujte v suhem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Ohranite ga čistega in brez prahu. Čiščenje izvajajte z mehko krpo ali pršilcem in nežnim detergentom. Redno čistite z nevtralnim čistilom in toplo vodo. Pred uporabo preverite primernost čistil. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil, saj lahko trajno poškodujejo površino in izgubite garancijo.

**ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PIESE DE REZERVĂ / NÁHRADNÍ DÍLY / REZERVNI DELI**

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamoms atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto rītenkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult oriđinaalseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriđināalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pentru înlocuire se pot folosi exclusiv piesele originale. Va rugăm oferiti modelul și numărul de serie către furnizorsau contactați directproducătorul. Nici producătorul și nici furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune asupra produsului sau utilizatorului în cazul în care se utilizează alte piese decât cele originale sau reparația se realizează într-o unitate neautorizată.
- K výměnám je možno používat jen oriđinální náhradní díly. Prodejci prosím uveďte typové číslo a výrobní číslo, nebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce a prodejce nenesou zodpovědnost za žádná poškození produktu ani za zranění uživatele, k nimž dojde v důsledku použití neoriđinálních náhradních dílů nebo opravy v neautorizovaném závodě.
- Za popravila uporabljajte izključno originalne rezervne dele proizvajalca. Za naročilo navedite model in serijsko številko izdelka, bodisi prodajalcu ali neposredno proizvajalču. Proizvajalec in prodajalec ne odgovarjata za škodo, povzročeno z uporabo neoriđinálnih delov ali popravil, opravljenih v nepooblaščenih servisih.

**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICAȚII / SPECIFIKACE / SPECIFIKACIJE**

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Model / Model	01-8603
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Nosnost / Maximální bezpečné zatížení / Največja obremenitev	20 kg
Svoris / Svars / Kaal / Weight / Bec / Hmotnost / Hmotnost / Teža	10.4 kg
Bazės ilgis / Bāzes garums / Pikkus / Base length / Длина / Lungimea bazei / Délka základny / Dolžina osnove	670 mm
Bazės plotis / Bāzes platums / Laidis / Base width / Ширина / Latimea bazei / Šírka základny / Širina osnove	395 mm
Reguliuojamo kampo dalies ilgis x plotis / Regulējamā leņķa daļas garums x platums / Reguleeritud laua pinna pikkus x laius / Adjustable angle table worktop length x width / Регулированный верх столика длина x ширина / Lungime x latime unghi ajustabil blat masa / Výška x šířka pracovní desky stolku s nastavitelným úhlem / Dolžina x širina nastavljivega dela z nastavitvijo kota	605x395 mm
Staliuko aukštis / Galda augstums / Laua kõrgus / Table height / Высота столика / Inaltimea mesei / Výška stolku / Višina mizice	820-1170 mm
Slalviršio posvyrio kampas / Galda virsmas slīpuma leņķis / Laua pinna kalde nurk / Angle of tabletop / Угол поверхности столика / Unghiul blatului de masa / Úhel desky stolku / Kot naklona mizne plošče	+/- 45 °
Ratuko dydis / Riteņu izmērs / Rataste mērotmed / Size of caster / Размер колёсиков / Dimensiubea rotii / Rozměr kolečka / Velikost koles	50 mm

**GARANTIJS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACIJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / GARANȚIE / ZÁRUKA / POGOJI GARANCIJE**

- Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminių proceso ar netinkamos kokybės medžiagų. Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:
  - atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
  - atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuofoje vietoje;
  - atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratėsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.
- Paliglidzeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnesiem no iegadšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:
  - kas radās paliglidzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
  - kas radās lietojot neoriginalas ražotāja detaļas vai remontējot paliglidzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
  - kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.
- Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest. Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:
  - kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
  - kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aksepteeritud remontija juures;
  - rikete eest, mis on tekkinud stihhia, hooletu kasutamisega.Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.
- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.



**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJS KARTE / GARANTIJKART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА CARD DE GARANȚIE / ZÁRUČNÍ LIST / GARANCIJSKI LIST**

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар Nume produs Název výrobku Naziv izdelka	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model Model Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügi kuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Data achiziție Datum nákupu (uvvedte) Datum prodaje (vpisati)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiaeg Warranty period Гарантийный срок Perioada de garanție Záruční doba Garancijska doba
Ligonio staliukas virš lovos Slimnieka galdiņš virs gultas Laud voodi kõrvale Patient over bed table Прикроватный столик Masă mobilă pentru pacienți Pacientský stolek nad postel Obposteljna mizica	01-8603		24 mėnesių 24 mėneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 luni 24 mēšicū 24 mesecev

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Издатель / Publicat de / Zveřejnil / Izdajatelj:

UAB Kasko Group  
 A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva  
 Tel. +370 5 265 0000  
 www.kid-man.com • info@kid-man.com

Place for SN

Your dealer

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Data / Datum / Datum 2016-05-09

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupäev  
 / Date of last update / Дата последнего обновления / Datum poslední  
 aktualizace / Datum zadnje posodobitv 2025-06-09



The quality management system of Kasko Group.  
 UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001